

فرا تر از بودن

نوشته:

کریستیان بوین

ترجمه:

مهوش قویمی

سمیرا صادقیان

Bobin, Christian
La plus que vive

سرشناسه	بوبن، کریستیان، ۱۹۵۱ - م. Bobin, Christian
عنوان و نام پدیدآور	فراتر از بودن / نوشته کریستیان بوبن؛ ترجمه مهوش قویی، سمیرا صادقیان.
مشخصات نشر	تهران: آشیان، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	۹۶ ص.
شابک	۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۳-۰۱۰۰
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا	
یادداشت	عنوان اصلی: La plus que vive
موضوع	داستان‌های فرانسه -- قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده	قویی، مهوش، ۱۳۲۶ - مترجم
شناسه افزوده	صادقیان، سمیرا، ۱۳۶۱ - مترجم
رده بندی کنگره	۱۳۹۳ و PQ ۲۶۶۳/۴۲۴
رده بندی دیویی	۸۴۳/۹۱۴
شماره کتابشناسی ملی	۳۳۲۶۴۰۲



انتشارات آشیان

کریستیان بوبن

فراتر از بودن

ترجمه: دکتر مهوش قویی؛ سمیرا صادقیان

طراحی: آنیثا هاشمی مقدم

چاپ دهم: ۱۴۰۳

تیراژ: ۳۵۰ نسخه

قیمت: ۶۵۰۰۰ تومان

مرکز فروش: خیابان انقلاب، خیابان فخر رازی، کوچه فاتحی داریان، پلاک ۵، طبقه اول

تلفن: ۶۶۹۷۲۷۹۲ تلگرام و واتساپ: ۰۹۹۰۸۹۸۴۷۵۷

ashian2002@yahoo.com

ISBN: 978-600-7293-01-0

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۲۹۳-۰۱۰۰

مرگ نیز به سان زندگی نغمه‌های خودش را دارد، فصل‌ها و بالندگی‌های خودش را. امروز در آستانه‌ی بهاریم. فردا گل‌های سوسن و درخت‌های گیلاس شکوفایی‌شان را جشن خواهند گرفت. ژیسلا^۱، اگر سرم را برگردانم تا تو را در مرگ زود هنگامات ببینم - هرچند برگرداندن کلمه‌ی مناسبی نیست زیرا تو همیشه جلو و پیشگام بوده‌ای -، در این واپسین یخبندان و اولین شکوفه‌های سپید، تو را همچون زن جوانی می‌بینم که زیر رگبار، قهقهه خنده سر می‌دهد. دلم برای خنده‌ات تنگ است. می‌شود در این دلتنگی پوسید، یا چیزی بیش از زندگی را در آن یافت. پاییز و زمستان پس از مرگت را به مهیا کردن این باغ کوچک جوهری سپری کردم، برای تو. برای رهاافتن به این باغ دو ورودی هست: یکی ترانه و دیگری داستان. ترانه را من می‌سرایم. در داستان فقط راوی هستم. این باغ پیشکشی است برای فرزندان^۲، پرندگان بهشتی و سه زندگی ابدی ات: گائیل^۳، هیلن^۴، کیلمانس^۱. از آنها دعوت می‌کنم به خاک این کتاب قدم بگذارند تا به نوری دست یابند که از آن هیچ‌کس نیست و تو خادم نمونه‌ی آن بودی.

1 Ghislaine

2 Gaël

3 Hélène

4 Clémence

کریستیان یوبن در سال ۱۹۵۱، در شهر کروزو، در فرانسه، به دنیا آمده است.

او نویسنده آثاری است که عنوان هر کدام، مانند پاره‌ای از یک معما، عنوان‌های دیگر را روشن می‌سازد. برخی از آثار او عبارتند از: ابله محله، لباس‌های کوچک جشن، ستایش از هیچ، حضور ناب، رفیق اوعلی، ایزابل بروز، زن آینده، دیوانه‌وار، همه گرفتارند، اسیر گهواره و روشنایی جهان.

www.ketab.ir